

A felperes a keresete alátámasztására előadja, hogy a megtámadott határozat sérti a Bizottság 1995. július 27-i, B(95) 1739 engedélyező határozatát.

A felperes ezenkívül a 4253/88⁽¹⁾ rendelet 24. cikke (2) bekezdésének megsértésére hivatkozik, mivel szerinte nem állnak fenn a támogatás csökkentésének feltételei. Ezen összefüggésben különösen arra hívja fel a figyelmet, hogy a tájékoztatási célú pénzügyi tervtől való eltérések nem jelentik a program jelentős megváltoztatását.

Még ha a program jelentős változtatáson is ment keresztül, a felperes szerint a Bizottság előzetesen jóváhagyta azokat a strukturális alapok operatív intézkedéseinek (1994-1999) pénzügyi elszámolására vonatkozó iránymutatásait [SEC (1999) 1316] keretében.

Még annak feltételezése esetén, hogy fennállnak a támogatás csökkentésének feltételei, a felperes azt kifogásolja, hogy az alperes az adott program tekintetében nem élt a rendelkezésre álló mérlegelési jogkörrel. A felperes szerint a Bizottságnak mérlegelnie kellett volna azt, hogy az ERFA-támogatás csökkentése arányosan történik-e.

⁽¹⁾ A 2052/88/EGK rendeletnek a különböző strukturális alapok tevékenységeinek egymás között, valamint az Európai Beruházási Bank és az egyéb meglévő pénzügyi eszközök műveleteivel történő összehangolása tekintetében történő végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1988. december 19-i 4253/88/EGK tanácsi rendelet (HL L 374. 1. o.).

2007. január 29-én benyújtott kereset – Hans Kronberger kontra Európai Parlament

(T-18/07. sz. ügy)

(2007/C 69/48)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Hans Kronberger (Bécs, Ausztria) (képviselő: W. L. Weh ügyvéd)

Alperes: Európai Parlament

Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság

- semmisítse meg a Parlament egy tagjának mandátumát érvényesnek nyilvánító parlamenti határozatot;
- a Parlamentet kötelezze a felperes jogi képviseletével kapcsolatban felmerült díjszabás szerinti költségek megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A felperes képviselőjelöltként indult az európai parlamenti választásokon, amelyekre Ausztriában 2004. június 13-án került sor.

A felperes jelen keresete az Európai Parlament 2005. április 28-i határozata ellen irányul, amely alaptalannak nyilvánította a Parlament egy tagja mandátuma érvényességének a felperes általi megtámadását.

Keresete alátámasztására a felperes különösen arra hivatkozik, hogy az elsőbbségi szavazatok odaítélésére vonatkozó osztrák szabályozás összeegyeztethetetlen az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány⁽¹⁾ 1. cikkével, és ezért a közösségi jogba ütközik.

⁽¹⁾ HL L 278., 1976.10.8., 5. o.

2007. január 25-én benyújtott kereset – Systran és Systran Luxembourg kontra Bizottság

(T-19/07. sz. ügy)

(2007/C 69/49)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperesek: a Systran SA és a Systran Luxembourg (képviselők: J.-P. Spitzer és E. de Boissieu ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága

Kereseti kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy a Bíróság:

- rendelje el az Európai Közösségek nevében eljáró Bizottság által elkövetett bitorlási és nyilvánosságra hozatali cselekmények azonnali abbahagyását;

- rendelje el a Bizottság és a GOSELIES társaság birtokában lévő valamennyi olyan adathordozó lefoglalását, amelyek a GOSELIES társaság által a SYSTRAN megtevesztésével az EC-SYSTRAN Unix és a SYSTRAN Unix változatai alapján kidolgozott számítástechnikai fejlesztéseket hordozzák, valamint rendelje el ezeknek a SYSTRAN számára történő átadását, illetve legalább egy igazságügyi közhivatalnok jelenlétében történő megsemmisítését;
- kötelezze az Európai Közösségek nevében eljáró Bizottságot a Bizottság által, és különösen a DGT által a feladata gyakorlása közben elkövetett bitorlás következtében a felperesek által eszenvedett kár jóvátételeként kártérítés megfizetésére;
- e károk a következők:
 - a SYSTRAN Luxembourg esetében 1 531 000 euró;
 - a SYSTRAN SA esetében legalább 47 014 000 euró, amely összeg még emelkedhet az eljárás folyamán, és nem vagyoni kártérítésként 2 000 000 euró;
- rendelje el az Elsőfokú Bíróság határozatának a SYSTRAN által kiválasztott szakfolyóiratokban, szaklapokban, valamint internetes szakoldalakon a Bizottság költségére történő közzétételét;
- mindenestre kötelezze a Bizottságot az összes költség megfizetésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A felperesek jogelődje és a Bizottság között a SYSTRAN automatikus fordító szoftverre vonatkozóan kötött felhasználási szerződésekkel a Bizottság megszerezte e szoftver saját céljaira, valamint az európai közigazgatás céljaira történő felhasználásának jogát. A felperesek szerint a szerződések nem rendelkeznek a SYSTRAN szoftver szellemi tulajdonjogának a Bizottságra történő átruházásáról. 1999 és 2002 között – a SYSTRAN Luxembourg leányvállalatán keresztül – a SYSTRAN biztosította a Bizottság számára az új operációs rendszerekre történő átállást. A Bizottsággal e célból kötött szerződés úgy rendelkezett, hogy a Bizottság fordítási rendszerének egésze a tulajdona marad, „a már meglévő szellemi és ipari tulajdonjogok sérelme nélkül”.

2003 októberében a Bizottság ajánlati felhívást tett közzé „az Európai Közösségek Bizottsága automatikus fordítói szolgáltatásának karbantartására és nyelvi fejlesztésére, valamint a kapcsolódó szolgáltatások nyújtására” vonatkozó szerződés odaítélésére⁽¹⁾. A felperesek nem vettek részt ebben az eljárásban. A SYSTRAN társaság mindamellettt kifejtette az ajánlati felhívással és a kötetendő szerződéssel kapcsolatos fenntartásait, amennyiben szerinte az sértheti a szoftverrel kapcsolatos szellemi tulajdonjogát.

A jelen keresetben a felperesek úgy érvelnek, hogy a szerződés odaítélése a SYSTRAN-on kívül más társaságnak önmagában sértené a szellemi tulajdonjogaikat és a szükségszerűen a know-how-juknak a szerződést elnyerő vállalkozás számára történő

nyilvánosságra hozatalával járna. Úgy érvelnek, hogy az ajánlati felhívásban meghatározott feladatok ellátásához – amely feladatok része többek között az eredetileg a SYSTRAN által kidolgozott rendszer módosítása és kiigazítása – megkövetelik legalább ez utóbbi előzetes hozzájárulását. Szerintük mivel nem írt elő ilyen hozzájárulást, a Bizottság a SYSTRAN rendszerre vonatkozó szellemi tulajdonjogokat bitorolja, és felelős a felperesek know-how-jának nyilvánosságra hozataláért, megsértve ezzel a nemzeti jogrendszerekbe átültetett 91/250/EGK⁽²⁾ irányelv 4. cikkét.

A felperesek arra hivatkoznak, hogy a SYSTRAN szoftver bitorlása, valamint a know-how-juk nyilvánosságra hozatala olyan hibák, amelyek maguk után vonják a Közösség felelősségét az EK 235. cikk és az EK 288. cikk második bekezdése értelmében. Úgy érvelnek továbbá, hogy e hibák kárt okoztak, amelyet a Bizottságnak meg kell térítenie.

⁽¹⁾ 2003/S 191-171556. sz. ajánlati felhívás (HL S 191.).

⁽²⁾ A számítógépi programok jogi védelméről szóló 1991. május 14-i 91/250 EKG tanácsi irányelv (HL L 122., 42. o., magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 114. o.).

A Közzolgálati Törvényszék F-100/05. sz., Eleni Chatziioannidou kontra az Európai Közösségek Bizottsága ügyben 2006. november 14-én hozott ítélete ellen az Európai Közösségek Bizottsága által 2007. január 26-án benyújtott fellebbezés

(T-20/07. P. sz. ügy)

(2007/C 69/50)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Fellebbező: az Európai Közösségek Bizottsága (Brüsszel, Belgium) (képviselők: K. Hermann és D. Martin meghatalmazottak)

A másik fél az eljárásban: Eleni Chatziioannidou (Auderghem, Belgium)

A fellebbező kérelmei

- Az Elsőfokú Bíróság helyezze hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszéknek az F-100/05. sz. ügyben 2006. november 14-én hozott ítéletét;
- az Elsőfokú Bíróság utasítsa el Eleni Chatziioannidou kérését;